

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3680/93 НА СЪВЕТА

от 20 декември 1993 година

относно определяне на някои мерки за опазване и управление на риболовните ресурси в регулаторната зона, определена в Конвенцията за бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в Северозападния Атлантик

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 3760/92 на Съвета от 20 декември 1992 г. относно установяване на общностна система за рибарството и аквакултурите¹, и по-специално член 8, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че Общността е подписала Конвенцията на Организацията на обединените нации за морското право, която съдържа принципи и разпоредби във връзка с опазването и управлението на живите ресурси в изключителните икономически зони на крайбрежните държави, както и тези в открито море;

като има предвид, че Конвенцията относно бъдещото многостранно сътрудничество в областта на риболова в Северозападния Атлантик, наричана по-нататък Конвенция NAFO, е одобрена от Съвета с Регламент (ЕИО) № 3179/78² и е влязла в сила на 1 януари 1979 г.; като има предвид, че определената регулаторна зона отчасти се съдържа в зоната на конвенция, която се простира извън регионите, в които крайбрежните държави упражняват своята юрисдикция по отношение на риболова;

като има предвид, че Конвенцията NAFO установява рамка за рационално опазване и управление на риболовните ресурси на регулаторната зона, с цел постигане на оптималното им използване; като има предвид, че за целта договарящите се страни се ангажират за съвместни действия;

като има предвид, че в светлината на наличните научни познания следва да се ограничи уловът на някои видове в определени части на регулаторната зона и че в съответствие с член 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 Съветът отговаря за установяването на допустимия общ улов (ТАС) по запас или група запаси, частта, достъпна за Комисията, специалните условия, при които следва да се извърши уловът и да се разпредели наличната част за Общността между държавите-членки;

¹ ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.

² ОВ L 378, 30.12.1978 г., стр. 1.

като има предвид, че за да осигури опазването на рибните ресурси и тяхната балансирана експлоатация, следва да се определят технически мерки за опазване, по-специално по отношение на размера на отвора на мрежите, обема на допълнителния улов и допустимите размери на рибата;

като има предвид, че за да се позволи контрол на улова от ресурсите на регулаторната зона, като се допълнят контролните мерки, предвидени от Регламент (ЕИО) № 2847/93³, следва да се определят някои специфични контролни мерки по-специално за декларирането на улова, съобщаването на информация, притежаването на мрежи, които не са разрешени, информацията и помощта по отношение на складирането или за преработката на улова,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложно поле

1. Корабите на Общността, които извършват дейност в регулаторната зона и държат на борда риба с произход от ресурсите на тази зона, действат в съответствие с целите и с принципите на Конвенцията NAFO:

2. За да се осигури с общите действия на договарящите се страни опазването и рационалното управление на риболовните ресурси от регулаторната зона за постигане на тяхното оптимално използване, настоящият регламент определя:

- ограничения на улова;
- технически мерки за опазване,
- международни мерки за контрол,
- разпоредби по отношение на обработката и предаването на някои научни статистически данни.

Член 2

Участие на Общността

Държавите-членки изпращат на Комисията списъка на всички кораби, регистрирани в техните пристанища или плаващи под техен флаг, които възнамеряват да участват в риболовните дейности в регулаторната зона, най-малко тридесет дни преди датата, на която те възнамеряват да започнат такава дейност, или по целесъобразност най-късно двадесет дни след датата на влизане в сила настоящия регламент. Тази информация съдържа следните сведения:

а) наименованието на кораба;

³ ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1.

- б) официалния регистрационен номер на кораба, който му е издаден от компетентните национални органи;
- в) пристанището на регистрацията на кораба;
- г) името(ната) на собственика(ците) или на наемателя(ите);
- д) декларация, че капитанът е получил един екземпляр от разпоредбите, действащи в тази регулаторна зона;
- е) основните видове, ловени от кораба в тази регулаторна зона;
- ж) подзони, в които е предвидено корабът да извършва риболов.

Член 3

Ограничение на улова

1. За 1994 г. уловът от риболовните кораби, които са регистрирани в пристанищата на държавите-членки или плаващи по техен флаг, на изброените в приложение I видове, се ограничават в рамките на регулаторната зона, определена в приложение I, до квотите, определени в приложението.

Член 4

Технически мерки

1. Размер на отворите на мрежата

Използването на тралове, които имат от едната страна отвори с размери под 130 милиметра, е забранено за директен улов на видове, посочени в приложение II. Този размер е сведен до 60 милиметра за целенасочения риболов на късоопашат калмар.

До 1 юни 1994 г. обаче използването на тралове или на всякаква част от конопени тралове, с полиамидни нишки или с полиестерни нишки с минимален размер на отворите от 120 милиметра, е разрешен за риболова на видовете, посочени в приложение II.

Корабите, които практикуват риболова на скариди (*Pandalus borealis*), използват мрежи с минимален размер на отворите от 40 милиметра.

2. Допълнения към мрежите

Забранява се използването на каквито и да било съоръжения или допълнения, различни от описаните в настоящия параграф, които запълват отворите на мрежите или намаляват размерите им.

Платнище, мрежи или всякакви други материали могат да бъдат закрепвани в долната част на дъното на трала с цел намаляване или избягване на повреди.

Допълнителни елементи могат да бъдат закрепвани в горната част на дъното на трала, при условие че не закриват отворите на трала. Употребата на престилки се ограничава до посочените в приложение III.

Корабите, които практикуват риболов на скариди (*Pandalus borealis*), използват решетки за пресяване с максимално разстояние между преградите от по 28 милиметра.

3. Допълнителен улов

Допълнителния улов на видове, дадени в приложение I, за които Общността не е определила никаква квота в част от регулаторната зона и който се извършва в тази част по време на основния риболов на:

- един или повече от останалите видове, посочени в приложение I,

или

- един или повече от останалите видове, различни от посочените в приложение I,

не трябва да надхвърля за всеки вид на борда 2 500 килограма или 10% от теглото на всички риби на борда, в зависимост от това, коя от тези стойности е по-голяма. Въпреки това, в част от регулаторната зона, където е забранен целенасоченият риболов на някои видове, допълнителния улов на всеки от видовете, дадени в приложение I, не трябва да надхвърля съответно 1 250 килограма или 5%.

Корабите, които практикуват риболова на скариди (*Pandalus borealis*), в случая когато общият допълнителен улов на всички изброени в приложение I видове, надхвърля 10 тегловни % за едно изтегляне, незабавно сменят риболовната зона (най-малко 5 морски мили), за да избегнат нов допълнителен улов на тези видове.

4. Минимален допустим размер на рибите

Рибите от регулираната зона, които не са достигнали изисквания размер, определен в приложение IV, не могат да бъдат задържани на палубата на кораба, нито претоварвани, разтоварвани, транспортирани, складирани, продавани, нито представяни или предлагани за продажба, а незабавно се връщат в морето. В случай че количеството на уловените риби, които не притежават изискваните размери, надхвърля в някои риболовни води 10% от общото количество, корабът трябва да се премести на най-малко 5 морски мили, преди да предприеме по-нататъшен риболов.

Член 5

Контролни мерки

1. Освен спазването на членове 6, 8, 11 и 12 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, капитаните на кораби се задължават да вписват в бордовия дневник информацията, посочена в приложение V към настоящия регламент.

В изпълнение на член 15 от цитирания регламент, държавите-членки също уведомяват Комисията за улова на видове, за които не са предвидени квоти.

2. По време на целенасочения риболов на един или повече от изброените в приложение I видове, на борда не могат да се намират мрежи с размер на отворите, по-малък от предвидения в член 4, параграф 1.

Въпреки това, корабите, извършващи по време на един рейс риболов в зони, различни от регулаторната, могат да държат на борда си такива мрежи, при условие, че те са завързани и подредени по сигурен начин и че не са готови за непосредствена употреба, тоест:

а) мрежите са разкачени от техните дъски и кабели, и от дебелите въжета за теглене или за тралене;

б) мрежите, които са на палубата или под нея, са завързани по сигурен начин за някоя част от надстройката.

3. Капитаните на риболовни кораби, плаващи под флага на държава-членка или регистрирани в нейните пристанища, водят за улова на видове, посочени в приложение I:

а) дневник на улова, който указва общото количество продукция, по вид и преработен продукт,

или

б) план за складиране на преработени продукти по видове,, като указва мястото на съхранение на продуктите в трюма.

Капитаните на кораби предоставят необходимата помощ при проверката на декларираните количества в бордовия дневник и преработените продукти, складирани на борда.

Член 6

Научни и статистически данни

1. За получаване на съвет по отношение на географските и сезонните концентрации на малка червена писия и лиманда в участъци 3LNO от регулаторната зона:
 - а) държавите-членки предоставят, като се основават на необходими данни, вписани в бордовия дневник в съответствие с член 5, параграф 1, месечни статистики за номиналния улов и изхвърлянията по зони на 1 градус южна ширина и 1 градус дължина максимум;
 - б) вземат се месечни проби на размера както за номиналните улови, така и за изхвърлянията, съгласно скалата, посочена в буква а).
2. За целите на оценката на въздействието на допълнителния улов на треска атлантическа по време на риболова на морски костур и на писии в зоната на Flemish Cap.
 - а) държавите-членки предоставят, като се основават на съответните данни от дневника на улова в съответствие с член 5, параграф 1, месечни статистики за изхвърлянията на атлантическа треска, уловена по време на риболова на морски костур и на писии в горепосочената зона, в допълнение към обичайните доклади;
 - б) осигурява се месечно вземане на мостри на размери на атлантическа треска, уловена по време на риболова на морски костур и на писии в горепосочената зона, за всеки от двата вида риболов, като всяка проба се съпътства с информации за дълбочината.
3. Мострите за измерване на размерите се вземат от всички части на съответния улов на всеки от видовете, така че най-малко една статистически значима извадка се взема при първото изтегляне на трала всеки ден. Размерът на рибата се измерва от върхчето на устата до края на опашния плавник.

За целите на параграфи 1 и 2, мострите за измерване на размерите, взети в съответствие с метода, описан в настоящия регламент, се считат за представителни за всеки улов на въпросния вид.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1994 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 1993 година.

За Съвета:
Председател
A. BOURGEOIS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Запас			Държава-членка	Квота 1994 г. (в тонове)
Вид	Географски район	Зона		
Атлантическа треска	Северозападен Атлантик	NAFO 2J + 3KL	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите-членки	
			Общо за ЕО	0
Атлантическа треска	Северозападен Атлантик	NAFO 3NO	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите-членки	5 1 832 28 345 3
			Общо за ЕО	2 213

Атлантическа треска	Северозападен Атлантик	NAFO 3M	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите-членки	513 1 574 221 2 155 1 022
			Общо за ЕО	5 485
Морски костур	Северозападен Атлантик	NAFO 3M	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите-членки	
			Общо за ЕО	4 030

Морски костур	Северозападен Атлантик	NAFO 3 LN	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	476
			Общо за ЕО	476
Морски костур	Северозападен Атлантик	NAFO 3M ⁽¹⁾	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	175

Пикша канадска	Северозападен Атлантик	NAFO 3 LNO ⁽¹⁾	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	
Лиманда	Северозападен Атлантик	NAFO 3 LNO ⁽¹⁾	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	61

Пикша сива	Северозападен Атлантик	NAFO 3 NO	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	0
Мойва	Северозападен Атлантик	NAFO 3 NO	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	0

Калмари	Северозападен Атлантик	NAFO подзони 3+4	Белгия Дания Германия Гърция Испания Франция Ирландия Италия Люксембург Нидерландия Португалия Обединено кралство Налична за държавите- членки	
			Общо за ЕО	p.m.

(1) Няма да има целенасочен риболов на този вид, чийто улов може да бъде само допълнителен, без да се нарушават разпоредбите на член 4, параграф 3.”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Българско наименование	Научно наименование
Главни бентосни риби (с изключение на писиеви риби)	
Атлантическа треска	<i>Gadus morhua</i>
Пикша	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
Морски костури	<i>Sebastes spp.</i>
Морски костур обикновен	<i>Sebastes marinus</i>
Сребриста мерлуза	<i>Merluccius blinearis</i>
Налим тънкопер атлантически	<i>Urophycis shuss</i>
Сайда	<i>Pollachius virens</i>
Писиеви риби	
Платус	<i>Hippoglossoides platessoides</i>
Писия червена, камбала	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>
Лиманда	<i>Limanda ferruginea</i>
Платус черен, гренландска камбала	<i>Reinhardius hippoglossoides</i>
Платус	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>
Писия	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>
Писия, камбала	<i>Paralichthys dentatus</i>
калкан	<i>Scophthalmus aquosus</i>
Писиеви риби	<i>Pleuronectiformes</i>
Други бентосни риби	
Морски дявол	<i>Lophius americanus</i>
Морска лястовица	<i>Prionotus spp.</i>
Нали	<i>Microgadus tomcod</i>
Путасу северно	<i>Micromesistius poutassou</i>
Каленик	<i>Tautoglabrus adspersus</i>
Менек	<i>Brosme brosme</i>
Гренландска треска	<i>Gadus ogac</i>
Синя молва (синя треска)	<i>Molva dypterygia</i>
Молва (морска щука)	<i>Molva molva</i>
Панагора	<i>Cyclopterus lumpus</i>
Северен каранкс	<i>Menticirrhus saxatilis</i>
	<i>Sphoeroides maculatus</i>
Ликод шарен	<i>Lycodes spp.)</i>
Паут американски	<i>Macrozoarces americanus</i>
Полярна треска	<i>Boreogadus saida</i>
Дългоопашата риба	<i>Coruphaenoides rupestris</i>
Дългоопашата риба	<i>Macrouris berglax</i>
Риби увадкови (пясъчницови риби)	<i>Ammodytes spp.</i>
Паничарка	<i>Myoxocephalus spp.</i>
Пагел	<i>Stenotomus chrysops</i>

Испанска скумрия	<i>Tautoga onitis</i>
	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>
Бяла мерлуза(бяла треска)	<i>Urophycis tenuis</i>
Зъбатка	<i>Anarhichas spp.</i>
Зъбатка ивичеста	<i>Anarhichas lupus</i>
Зъбатка пъстра	<i>Anarhichas minor</i>
Бентосни риби (NS)	<i>Ex Osteichthyes</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РАЗРЕШЕНИ ПРЕСТИЛКИ В ГОРНАТА ЧАСТ НА ТРАЛА

1. Престилка от типа INCAF

Правоъгълна покривка на мрежата, закрепена за горната част на дъното на трала, за да се намали или да се предпази от повреда, като се изпълнят следните условия:

а) размерът на отворите на покривката не е по-малък от този на отворите на самия трал;

б) покривката може да бъде закрепена за дъното на трала само с предния и със страничните краища. Тя се закрепва по такъв начин, че да не се разпростира на повече от четири отвора над решетката на дъното и да не завършва на по-малко от четири отвора от дебелото корабно въже на дъното. При липса на решетка на дъното, покривката не покрива повече от една трета от повърхността на дъното на трала, измерена от най-малко четири отвора от дебелото въже на дъното;

в) броят на отворите, преброени по дължината на покривката е равен най-малко на един път и половина броя на отворите по ширината на покритата част на дъното, като тези две ширини са измерени перпендикулярно на надлъжната ос на дъното на трала.

2. Престилка с множество капаци (тип “multiple flap”)

Правоъгълните части на мрежата, отворите на всяка от които, във влажно или сухо състояние, са с размери, не по-малки от тези на отворите на трала, за който са закрепени, при условие, че:

i) всяка от тези покривки:

а) е закрепена за дъното на трала само с предния си край, перпендикулярно на надлъжната ос на дъното на трала;

б) е с ширина най-малко равна на тази на дъното на трала (като тази ширина е измерена перпендикулярно на надлъжната ос на дъното на трала, в точката на прикрепяне);

в) не е по-дълга от десет отвора;

ii) общата дължина на така закрепените покривки не надхвърля две трети от тази на дъното на трала.

3. Престилка с големи отвори (изменен полски вид)

Правоъгълна покривка на мрежата, изработена с помощта на нишки от същия материал като тези на дъното на трала или с помощта на обикновени нишки, дебела, без възли, закрепена зад горната част на дъното на трала, като го покрива изцяло или отчасти, която има по цялата повърхност отвори, размерите на които във влажно състояние са два пъти по-големи от тези на дъното на трала, и е закрепена за него предимно с предните, страничните и задния краища, така че всеки отвор съвпада точно с четирите отвора на дъното на трала.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Видове	Минимален размер	Определение
Атлантическа треска	41 cm	Дължина на вилиците
Американски палтус	25 cm	Обща дължина
Лиманда	25 cm	Обща дължина

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Данни, които трябва да бъдат вписани в дневника за улова

Данни	Код
Наименование на кораба	01
Националност на кораба	02
Регистрационен номер на кораб	03
Пристанище на регистрация	04
Вид използвано риболовно съоръжение (ежедневно)	10
Вид риболовно съоръжение	2 ⁽¹⁾
Дата:	
- ден	20
- -месец	21
- година	22
Местоположение:	
- географска ширина	31
- географска дължина	32
- статистическа зона	33
Брой риболовни операции за период от 24 часа ⁽²⁾	40
Брой часове риболов, упражняван със съоръжения за период от 24 часа ⁽²⁾	41
Наименование на видовете	2 ⁽¹⁾
Ежедневен улов по видове (в тонове живо тегло)	50
Ежедневен улов по вид, предназначен за консумация от човека	61
Ежедневно изхвърляни количества по видове	63
Място на претоварване	70
Дата(и) на претоварване	71
Подпис на капитана	80
(1) Да се посочи заедно с едно от съкращенията, изброени във втората част на настоящото приложение. (2) Когато се използват две или повече риболовни съоръжения за период от 24 часа, следва да се предоставят отделни показания за всеки вид съоръжение.	

Стандартни съкращения за основните видове в зоната на NAFO

Абревиатури	Наименование на рибата	
	На български	На латински
ALE	Алоза западноевропейска	<i>Alosa pseudoharengus</i>
ARG	Аргентина	<i>Argentina silus</i>
BUT		<i>Peprilus triacanthus</i>
CAP	Мойва	<i>Mallotus villosus</i>
COD	Треска атлантическа	<i>Gadus morhua</i>
GHL	Палтус черен	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
HAD	Пикша	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
HER	Селда океанска, херинга	<i>Clupea harengus</i>
HKR	Налим тънкопер атлантически	<i>Urophycis chuss</i>
HKS	Сребриста мерлуза	<i>Merluccius bilinearis</i>
MAC	Скумрия черноморска	<i>Scomber scombrus</i>
PLA	Палтус американски	<i>Hippoglossoides platessoides</i>
POK	Сайда	<i>Pollachius virens</i>
RED	Морски костур обикновен	<i>Sebastes marinus</i>
RMG	Дългоопашата риба	<i>Macrourus rupestris</i>
SHR	Вид скарида	<i>Pandalus spp.</i>
SQU	Калмари	<i>Loligo pealei – Illex illecebrosus</i>
WIT	Писия сива	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>
YEL	Лиманда	<i>Limanda ferrugina</i>

Стандартни съкращения за риболовните съоръжения

Абревиатури	Риболовни съоръжения
OTB	Дънен трал (за странично или за задно теглене, не е уточнено)
OTB 1	Дънен трал (за странично теглене)
OTB 2	Дънен трал (за задно теглене)
OTM	Дънен трал (за странично или за задно теглене, не е уточнено)
OTM 1	Дънен трал (за странично теглене)
OTM 2	Дънен трал (за задно теглене)
PTB	Дънен близнецов трал (2 кораба)
PTM	Дънен близнецов трал (2 кораба)
GM	Хрилни мрежи (не е уточнено)
GNS	Хрилни мрежи (статични)
LL	Парагади (статични, дрейфащи, не е уточнено)
LLS	Парагади (статични)
LLD	Парагади (дрейфащи)
MIS	Различни риболовни съоръжения
NK	Непознати риболовни съоръжения